

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. В.П.
АСТАФЬЕВА

Филологический факультет

Кафедра-разработчик
Кафедра современного русского языка и методики

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ
ПРАКТИКИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА**

Направление подготовки:
45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (Русский язык как
иностраннй)

Квалификация (степень)

выпускника БАКАЛАВР

очная форма обучения

Красноярск, 2021

Рабочая программа практики составлена кандидатом филологических наук, доцентом кафедры современного русского языка и методики И.В. Ревенко.

Рабочая программа практики обсуждена на заседании кафедры современного русского языка и методики
протокол № 8 от «12» мая 2021 г.

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент _____  Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) филологического факультета
21 мая 2021 г., протокол № 9

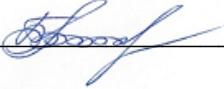
Председатель НМСС (Н) _____  А.А. Бариловская

Рабочая программа практики актуализирована на заседании кафедры современного русского языка и методики
04 мая 2022 г., протокол № 8

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент _____  Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) филологического факультета
12 мая 2022 г., протокол № 9

Председатель _____  А.А. Бариловская

Рабочая программа дисциплины (практики) актуализирована на заседании
кафедры современного русского языка и методики
3 мая 2023 г., протокол № 8

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент  Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления
подготовки) филологического факультета
17 мая 2023 г., протокол № 9

Председатель  А.А. Бариловская

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Программа производственной преддипломной практики разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969; Федеральным законом «Об образовании в РФ» от 29.12.2012 № 273-ФЗ; нормативно-правовыми документами, регламентирующими образовательный процесс в КГПУ им. В.П. Астафьева по направленности (профилю) образовательной программы Русский язык и литература очной формы обучения на филологическом факультете КГПУ им. В.П. Астафьева с присвоением квалификации бакалавр.

Практики относятся к вариативной части программы и входят в БЛОК 2., часть, формируемую участниками образовательных отношений В Блок 2 "Практики" входят учебная (ознакомительная) и производственная, в том числе преддипломная, практики.

Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной.

При разработке программ бакалавриата организация выбирает типы практик в зависимости от вида (видов) деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата. Организация вправе предусмотреть в программе бакалавриата иные типы практик дополнительно к установленным настоящим ФГОС ВО.

Учебная и (или) производственная практики могут проводиться в структурных подразделениях организации.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик должен учитывать состояние здоровья и требования доступности.

1.2. Общая трудоемкость дисциплины - в З.Е., часах и неделях

Общая трудоемкость 108 часов (3 з.е.). Согласно утвержденного учебного плана направления подготовки 45.03.02.

Лингвистика, направленности (профиля) Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный) практика проводится на 3 курсе в 6 семестре.

Форма контроля – зачет с оценкой.

Цель и задачи практики

Цель практики - формирование у студентов первичных умений и навыков научно-исследовательской работы.

Задачи практики:

- формирование у обучающихся индивидуального опыта научно-исследовательской работы;
- развитие у будущих специалистов умения проектировать, планировать научную деятельность;
- овладение навыками сбора и обработки литературы по теме исследования, включая библиотечные и электронные ресурсы;
- использование различных методов исследования при решении конкретных научно-исследовательских задач;
- обучение приемам анализа и систематизация теоретического материала.

1.4. Планируемые результаты обучения

Процесс прохождения практики направлен на формирование следующих компетенций:

УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-2 – способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни;

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в

профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах;

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению;

ПК-1. Способен организовать индивидуальную и совместную учебно-проектную деятельность обучающихся в соответствии с предметными областями;

ПК-2. Способен владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.

№ п / п	Задачи практики, содержание работы	Планируемые результаты практики (дескрипторы)	Код результата компетенции
1	формирование у обучающихся индивидуального опыта научно-исследовательской работы	<p>Знать: методы научного познания и методы системного анализа; Уметь: формулировать задачи и выбирать методы научного познания, методы системного анализа для их решения; Владеть: навыками системного анализа.</p> <p>Знать: специфику деловой коммуникации в научной сфере общения;</p>	<p>УК-1</p> <p>УК-4</p>

		<p>Уметь: осуществлять деловую коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в научной сфере общения;</p> <p>Владеть: устной и письменной формами деловой коммуникации в научной сфере общения.</p>	
2	<p>развитие у будущих специалистов умения проектировать, планировать научную деятельность</p>	<p>Знать: действующие правовые нормы;</p> <p>Уметь: определять задачи в рамках поставленной цели;</p> <p>Владеть: навыками выбора оптимальных способов решения поставленных задач.</p> <p>Знать: принципы образования в течение всей жизни;</p> <p>Уметь: управлять своим временем;</p> <p>Владеть: навыками выстраивания и реализации траектории саморазвития.</p>	<p>УК-2</p> <p>УК-6</p>
3	<p>овладение навыками сбора и обработки литературы по теме исследования, включая библиотечные и электронные ресурсы</p>	<p>Знать: методы научного познания и методы системного анализа;</p> <p>Уметь: формулировать задачи и выбирать методы научного познания, методы системного анализа для их решения;</p> <p>Владеть: навыками системного анализа.</p> <p>Знать: специфику предпереводческого анализа текста;</p> <p>Уметь: выбирать методику</p>	<p>УК-1</p> <p>ПК-2</p>

		<p>предпереводческого анализа текста, способствующую наиболее точному восприятию исходного высказывания; Владеть: различными методиками предпереводческого анализа текста.</p>	
4	<p>использование различных методов исследования при решении конкретных научно-исследовательских задач</p>	<p>Знать: специфику деловой коммуникации в научной сфере общения; Уметь: осуществлять деловую коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в научной сфере общения; Владеть: устной и письменной формами деловой коммуникации в научной сфере общения.</p> <p>Знать: социально-исторический, этический и философский контексты межкультурного разнообразия общества; Уметь: воспринимать межкультурное разнообразие общества; Владеть: навыками коммуникации с учетом межкультурного разнообразия общества</p>	<p>УК-4</p> <p>УК-5</p>

5	обучение приемам анализа и систематизация теоретического материала	<p>Знать: методы научного познания и методы системного анализа; Уметь: формулировать задачи и выбирать методы научного познания, методы системного анализа для их решения; Владеть: навыками системного анализа.</p> <p>Знать: основные социальные роли; Уметь: реализовывать свою роль в команде; Владеть: навыками социального взаимодействия в различных сферах деятельности.</p> <p>Знать: особенности организации проектной деятельности; Уметь: организовать работу обучающихся над проектами различного уровня в учебной и внеучебной деятельности; Владеть: различными навыками организации проектной деятельности.</p>	<p>УК-1</p> <p>УК-3</p> <p>ПК-1</p>
---	--	---	-------------------------------------

5. К текущим формам контроля относятся: отчет о практике, состоящий из доклада с презентацией и черновика научной статьи, представление отчета на научной конференции.

Формой промежуточной аттестации является зачет и с оценкой.

1. Организационно-методические документы

1.1. Методические рекомендации по практике (методические материалы)

Методические рекомендации по подготовке отчетной документации

Обязательным документом отчетной документации по производственной практике: научно-исследовательская работа является научное исследование, выполняемое студентом.

Для выполнения исследования необходимо: выбрать и сформулировать проблему, актуальную для теории и практики современного образования (имеющую отношение к предметным областям Русский язык как иностранный, Перевод и переводоведение). На основе выявленной проблемы определяется тема исследования, формируются его задачи. Анализируется литература по выделенной проблеме, формируется рабочий вариант гипотезы о возможных путях и способах ее решения. Описывается вариант решения проблемы. По результатам выполненного исследования готовится текст (черновой вариант научной статьи), доклад с презентацией.

Этапы работы над заданием:

1. *Подготовительный* (определение темы, уточнение целей и задач исследования).
 2. *Планирование* (определение источников информации, сбор и анализ фактического (языкового) материала, постановка задач, описание алгоритма работы).
 3. *Принятие решения* (выдвижение рабочего варианта гипотезы, обсуждение возможных подходов к анализу материала и решений поставленной цели, выбор оптимального варианта, уточнение планов деятельности).
 4. *Реализация* (составление макета доклада и статьи).
 5. *Оценка результатов* (анализ и интерпретация собранного материала, анализ достижения поставленных целей, внесение поправок и коррекция результатов).
 6. *Защита проекта* (подготовка доклада, черновика научной статьи).
- Рекомендации к оформлению проектного задания.

Работа выполняется в компьютерном варианте на листах формата А4 в 1 экземпляре с соблюдением установленного формата. Текст набирается шрифтом Times New Roman 14 кегль, 1,5 интервал, абзацный отступ – 1,25 см, выравнивание по ширине страницы. Страница должна иметь следующие поля: левое – 25 мм, правое – 10 мм, верхнее и нижнее – 20 мм. Страницы работы нумеруются посередине нижнего поля (начиная с титульного листа, на титульном листе номер не ставится).

Сведения об источниках приводятся в соответствии с требованиями ГОСТ Р 7.0.5-2008.

Рекомендуемый объем – до 6 страниц печатного текста.

Содержание письменного отчета (доклада для участия в научной конференции) по выполнению задания: описание проблемы на уровне теории и практики, цель и задачи исследования, гипотеза, методы исследования, содержание исследования, выводы и варианты возможного применения результатов, список литературы. На основе доклада создается черновой вариант научной статьи для публикации. Доклад на 5–7 минут с презентацией представляется на научной конференции.

Методические рекомендации по организации учебной практики

Обучающийся имеет право:

- обратиться за консультацией ко всем руководителям практики;
- обратиться за консультацией по всем вопросам к руководителю практики от организации – базы практики;
- выступить с предложениями по усовершенствованию проведения практики.

Обучающийся должен:

- строго соблюдать правила внутреннего распорядка организации, требования трудового законодательства, технику безопасности;
- соблюдать этические принципы и стандарты;
- полностью выполнять задания, предусмотренные программой практики; -

- нести ответственность за выполняемую работу и ее результаты наравне со штатными работниками баз практики;
- обязательно присутствовать на организационных собраниях по практике;
- предоставить отчетную документацию по практике, с описанием каждого дня практики, всей его работы, наблюдений, выводов и т.д., в назначенный срок.

Для организационного и научно-методического сопровождения выполнения бакалавром программы производственной практики (научно-исследовательской работы) по согласованию с заведующим кафедрой назначается руководитель практики из числа профессорско-преподавательского состава.

Содержание практики

Основные этапы проведения практики:

1. установочная конференция по практике;
2. составление индивидуальных планов практики;
3. самостоятельное выявление и решение профессиональных задач;
4. подготовка отчетной документации;
5. заключительная конференция.

В ходе освоения программы производственной практики (научно-исследовательская работа) бакалавр выполняет задания, соответствующие содержанию четырех образовательных модулей: входному, базовому № 1, базовому № 2 и итоговому:

Входной модуль: Участие в установочной конференции.

Базовый модуль № 1: Выбор и обоснование темы научной работы. Сбор теоретического и фактического материала исследования.

Базовый модуль № 2: Подготовка текста доклада и презентации. Подготовка черновика научной статьи.

Итоговый модуль: Участие в научной конференции (выступление с докладом).

1.2. Рабочий график (план) проведения практики

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

им. В.П. Астафьева»

(КГПУ им. В.П. Астафьева)

РАБОЧИЙ ГРАФИК (ПЛАН) ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Выдан обучающемуся _____

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение
(Русский язык как иностранный)

Квалификация: бакалавр

Курс 3 форма обучения _____

Сроки практики: с «__» _____ 20__ г. по «__» _____ 20__ г

Содержание работ, выполняемых в период практики	Сроки выполнения (дата либо период)
Составление плана-проекта курсовой работы. Работа с библиотечными и интернет-ресурсами. Анализ теоретических источников по проблематике исследования. Постановка проблемы, целей и задач практики.	1 неделя
Систематизация теоретического материала, написание текста доклада и статьи. Подготовка презентации. Формирование итогового отчёта и представление его.	2 неделя

Дата

Курсовой (групповой) руководитель

практики _____ (ФИО)

(подпись)

**Компоненты мониторинга учебных достижений
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА РЕЙТИНГА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ
(ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ**

Наименование дисциплины	Направление подготовки и уровень образования (бакалавриат, магистратура, аспирантура) Наименование программы/ профиля	Количество зачетных единиц	
Преддипломная практика	45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)», бакалавриат, по очной форме обучения	3	
Входной модуль			
Содержание	Формы работы	Количество баллов 10%	
		min	max
Текущая работа	Участие в установочной конференции	6	10
Итого		6	10
Базовый модуль 1			
Формы работы	Количество баллов 30%		
	min	max	
Выбор и обоснование темы научной работы. Сбор теоретического и фактического материала исследования	18	30	
Итого		18	30
Базовый модуль 2			
Содержание	Формы работы	Количество баллов 30%	
		min	max
Текущая работа	Подготовка текста доклада	6	10
	Подготовка презентации	6	10
	Подготовка черновика научной статьи.	6	10
Итого		18	30

Итоговый модуль			
Содержание	Формы работы	Количество баллов 30%	
		min	max
Представление отчетной документации	Отчет по практике	10	15
	Участие в конференции по итогам практики (вступление с докладом)	10	15
Итого		20	30

Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех разделов)	min	max
	60	100

*Перечень форм работы текущей аттестации определяется кафедрой или ведущим преподавателем

Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

<i>Общее количество набранных баллов*</i>	<i>Академическая оценка</i>
0-59	Не зачтено
60-74	Удовлетворительно
75-84	Хорошо
85-100	Отлично

Фонд оценочных средств (контрольно-измерительные материалы)
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
Красноярский государственный педагогический
университет им. В.П. Астафьева

Филологический факультет

Кафедра-разработчик современного русского языка и
методики

УТВЕРЖДЕНО
на заседании кафедры
Протокол № 8
от «12» мая 2021 г.
Заведующий кафедрой
Бебриш Н.Н. 

ОДОБРЕНО
На заседании научно-методического совета
специальности (направления подготовки)
Протокол № 9
От «21» мая 2021 г.
Председатель НМСС (F
Бариловская А.А. 

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и промежуточной
аттестации
Производственная практика (научно-исследовательская
работа)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (Русский язык как
иностраный)

Квалификация: бакалавр

Составитель: канд. филол. наук, доцент Ревенко И.В.

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. **Целью** создания ФОС производственной практики (научно-исследовательская работа) является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы практики.

1.2. ФОС по производственной практики (научно-исследовательская работа) решает **задачи:**

- контроль и управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных в образовательных стандартах по соответствующему направлению подготовки (специальности) по данным видам практики;
- оценка достижений обучающихся в процессе прохождения практик с определением положительных/отрицательных результатов планирование предупреждающих/корректирующих мероприятий – контроль и управление достижением целей реализации ОПОП через набор общепрофессиональных компетенций выпускников;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс университета;
- совершенствование самоподготовки и самоконтроля обучающихся.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных **документов:**

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020г. № 969;
- образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)»;
- положения о формировании фонда оценочных средств для текущего

контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре – в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева», утвержденного приказом ректора № 297(п) от 28.04.2018.

- Стандарта рабочей программы практики по программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в КГПУ им. В.П. Астафьева.

2. Перечень компетенций, подлежащих формированию в процессе прохождения производственной (преддипломной) практики

2.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе в процессе прохождения производственной (преддипломной) практики:

УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-2 – способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни;

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах;

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению;

ПК-1. Способен организовать индивидуальную и совместную учебно-проектную деятельность обучающихся в соответствии с предметными областями;

ПК-2. Способен владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.

<p>жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;</p> <p>УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах;</p> <p>УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;</p> <p>УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению;</p> <p>ПК-1. Способен организовать индивидуальную и совместную учебно- проектную деятельность обучающихся в соответствии с предметными областями;</p> <p>ПК-2. Способен владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.</p>	<p>проблемы фонетики, практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, преддипломная практика, подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.</p>			
---	--	--	--	--

3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонды оценочных средств включают: текст доклада, презентация к докладу, отчет по практике, черновик научной статьи, зачет - участие в научной конференции (выступление с докладом).

3.2. Оценочные средства

3.2.1. Оценочное средство **зачет с оценкой**.

Критерии оценивания по оценочному средству **б – зачет с оценкой**.

Формируемые компетенции	Продвинутый уровень сформированности компетенций (85-100 баллов) отлично / зачтено	Базовый уровень сформированности компетенций (74-84 баллов) хорошо / зачтено	Пороговый уровень сформированности компетенций (60-73 балла)* удовлетворительно / зачтено
УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Способен самостоятельно осуществлять поиск источников, осуществлять их критический анализ и применять системный подход для решения поставленных задач	Способен с помощью научного руководителя осуществлять поиск источников, осуществлять их критический анализ и применять системный подход для решения поставленных задач	Испытывает затруднения в подборе информации, ее критическом анализе и синтезе.

УК-2 – способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Способен самостоятельно определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения	С помощью научного руководителя способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения	Испытывает затруднения при определении цели и задач исследования, в выборе способов их решения
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Способен самостоятельно осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	С помощью научного руководителя способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Испытывает затруднения в социальном взаимодействии и реализации своей роли в команде
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Способен самостоятельно осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	С некоторыми затруднениями способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с серьезными затруднениями
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	В полной мере способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Частично способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Не в полной мере способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

<p>УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>Способен самостоятельно управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>С помощью преподавателя способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>Испытывает затруднения в управлении своим временем, выстраивании и реализации траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>
<p>УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p>	<p>Способен поддерживать высокий уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p>	<p>Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p>	<p>Способен поддерживать минимальный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p>
<p>УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p>	<p>Способен самостоятельно создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p>	<p>Способен с помощью преподавателя создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p>	<p>Испытывает затруднения в поддержании в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p>

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	В полной мере способен использовать дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Частично способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	С затруднениями способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Способен самостоятельно принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	С помощью преподавателя способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Испытывает затруднения в принятии обоснованных экономических решений в различных областях жизнедеятельности
УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	В полной мере способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	В достаточной мере способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	Способен формировать нетерпимое отношение к отдельным проявлениям коррупционного поведения
ПК-1 - способен организовать индивидуальную и совместную учебно-проектную деятельность обучающихся в соответствии с предметными областями	Способен самостоятельно организовать индивидуальную и совместную учебно-проектную деятельность обучающихся в соответствии с предметными областями	С помощью научного руководителя способен организовать индивидуальную и совместную учебно-проектную деятельность обучающихся в соответствии с предметными областями	Испытывает затруднения при организации индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности обучающихся в соответствии с предметными областями

ПК-2 - Способен владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	В полной мере владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	В достаточной мере владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Частично владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
--	---	---	--

*Менее 60 баллов – компетенция
не сформирована

Критерии оценивания по оценочному средству 5 «Участие в научной конференции»

Критерии оценивания	Продвинутый уровень сформированности компетенций (15 баллов) отлично	Базовый уровень сформированности компетенций (12 баллов) хорошо	Пороговый уровень сформированности (10 баллов) удовлетворительно
Соответствие содержания доклада целям и задачам исследования, заявленной теме (максимум 5 баллов)	Студент представляет доклад, содержание которого полностью соответствует целям и задачам исследования и заявленной теме.	Студент представляет доклад, содержание которого в основном соответствует целям и задачам исследования и заявленной теме.	Студент представляет доклад, содержание которого в достаточной мере соответствует целям и задачам исследования и заявленной теме.
Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса (максимум 5 баллов)	Студент в полной мере демонстрирует способность к анализу и обобщению информационного материала, высокую степень полноты обзора вопроса.	Студент в основном демонстрирует способность к анализу и обобщению информационного материала, а также достаточно высокую степень полноты обзора вопроса.	Студент в достаточной мере демонстрирует способность к анализу и обобщению информационного материала, а также удовлетворительную степень полноты обзора вопроса.
Умение вести дискуссию при обсуждении возникающих вопросов (максимум 5 баллов)	Студент в полной мере демонстрирует умение вести дискуссию при обсуждении возникающих вопросов.	Студент в основном демонстрирует умение вести дискуссию при обсуждении возникающих вопросов.	Студент в достаточной мере ведет дискуссию при обсуждении возникающих вопросов.

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля

4.1. Фонды оценочных средств включают: текст доклада, презентация к докладу, отчет по практике, черновик научной статьи

4.2 Критерии оценивания см. в технологической карте рейтинга рабочей программы дисциплины.

4.2.1. Критерии оценивания по оценочному средству 1 – текст доклада

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Соответствие структуре	10
Текст логически построен и структурирован, отсутствуют речевые недочеты и правописные ошибки	10
Сделаны убедительные выводы	10
Максимальный балл	30

4.2.2. Критерии оценивания по оценочному средству 2 – презентация к докладу

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Отражение основных положений доклада	5
Наличие иллюстративного материала (примеров)	5
Соответствие требованиям к оформлению (цветовое решение, адекватность анимации и под.)	5
Максимальный балл	15

4.2.3. Критерии оценивания по оценочному средству 3 – отчет по практике

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Наличие полного перечня необходимых документов	5
Своевременность предоставления отчета	5
Соответствие требованиям	5
Максимальный балл	15

4.2.4. Критерии оценивания по оценочному средству 4 – участие в научной конференции

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Соответствие требованиям стиля и жанра	5
Полнота представления информации, логичность изложения	5
Участие в дискуссии	5
Максимальный балл	15

5. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Вопросы по теме «Выбор темы исследования»:

- 1) Чем обоснована актуальность темы исследований?
- 2) В чём состоит рабочая гипотеза исследований?
- 3) Сформулируйте цель исследований.
- 4) Сформулируйте задачи исследований.
- 5) Перечислите работы, которые предстоит выполнить.
- 6) Какие были изучены источники научно-педагогической информации по теме исследования?
- 7) Каковы научные достижения по теме исследования?
- 8) В чём состоят недостатки существующих методов решений научно-педагогических задач по теме исследования?

Вопросы по теме «Выбор метода и разработка методики проведения исследования»:

- 9) Какими методами может решаться рассматриваемая научно-педагогическая задача?
- 10) Какой метод лежит в основе решения рассматриваемой научно-педагогической задачи?
- 11) Какие сложности были выявлены при проведении исследований?
- 12) Потребовалась ли корректировка плана проведения исследований?
- 13) Какие выводы сформулированы?

6. Оценочные средства для текущего контроля

6.1. Обзор литературных источников и электронных ресурсов

Известно два вида обзора литературных источников и электронных ресурсов: 1) обзор источников по данной тематике (монографии, периодические издания, аналитические обзоры, учебные издания, учебно-методические издания, статьи и т.д.). 2) обзор статистических данных, иных видов информации, в том числе нормативных документов, мониторингов,

отчётов.

Библиографическое описание – совокупность библиографических сведений о документе, его составной части или группе документов, приведенных по определенным правилам и необходимых и достаточных для общей характеристики и идентификации документа.

Библиографическое описание выполняется на отдельном листе, сдается в печатном виде. Библиографическое описание должно включать 20-25 источников по определенной теме.

Примеры библиографического описания

Книги без автора

Политология: учеб. пособие / сост. А. Иванов. - СПб.: Высш. школа, 2003. - 250 с.

Книги одного автора

Игнатов, В. Г. Государственная служба субъектов РФ: Опыт сравнительно-правового анализа: науч.- практ. пособие / В. Г. Игнатов. – Ростов н/Д: СКАГС, 2000. – 319 с.

Книги двух авторов

Корнелиус, Х. Выиграть может каждый: Как разрешать конфликты / Х. Корнелиус, З. Фэйр; пер. П. Е. Патрушева. – М.: Стрингер, 1992. – 116 с.

Книги трех авторов

Киселев, В.В. Анализ научного потенциала / В. В. Киселев, Т. Е. Кузнецова, З. З. Кузнецов. – М.: Наука, 1991. – 126 с.

Книги четырех и более авторов

Философия : университетский курс: учебник / С. А. Лебедев [и др.] ; под общ. ред. С. А. Лебедева. – М.: Гранд, 2003. – 525 с.

Словари и энциклопедии

Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – М.: Азбуковник, 2000. – 940 с.

Многотомные издания

История дипломатии: В 5 т. Т. 5. / под ред. А. А. Громыко. – М.:

Госполитиздат, 1959. – 766 с.

Официальные документы

Конституция Российской Федерации: офиц. текст.- М.: ОСЬ-89, 2000. 48 с.

6.2. Подготовка презентации

Компьютерная презентация призвана иллюстрировать доклад, поэтому должна содержать достаточное количество рисунков, графиков, диаграмм, таблиц, карт, схем, фотографий.

В презентации не должно быть больших блоков текста.

Презентация должна быть выполнена в спокойных, не очень ярких тонах.

Все надписи и рисунки должны быть хорошо заметны и четко отличаться по цвету от фона (особенно на диаграммах).

Использование эффектов, анимации должно быть оправданным. Время устного доклада ограничено пятью минутами. Презентация к устному докладу оформляется в редакторе MS Power Point и должна иметь объем, не превышающий 20 слайдов. На первом слайде располагается наименование работы, ФИО авторов. __

3.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий

2.3. Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2022/2023 учебный год

В рабочую программу дисциплины (практики) вносятся следующие изменения:

- 1.Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем и согласован с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева.
- 2.Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.

Рабочая программа практики пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методики 04 мая 2022 г., протокол № 8.

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой современного русского

языка и методики



Н.Н. Бебриш

Одобрено НМСС (Н) филологического факультета

Протокол № 9 от 12 мая 2022 г.

Председатель НМСС (Н)



А.А. Бариловская

2.3. Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины (практики) на
2023/2024 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методики 03 мая 2023 г., протокол № 8.

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой



Н.Н. Бебриш

Одобрено НМСС (Н) филологического факультета
Протокол № 9 от 17 мая 2023г.

Председатель НМСС(Н)



А.А. Бариловская

**4.2. Карта материально-технической базы
дисциплины для обучающихся образовательной
программы**

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (Русский язык как иностранный)
по очной форме обучения

Аудитория	Оборудование	Сведения о ПО
для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации		
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-303а Научно-исследовательская лаборатория «Научно-исследовательский центр В.П. Астафьева»	Компьютеры -2шт., МФУ-1шт., научно-методическая литература по творчеству В.П. Астафьева	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-304	Проектор -1шт., интерактивная доска-1шт., фортепиано-1шт., компьютер с колонками-1шт., доска маркерная-1шт., акустическая система	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-306	Проектор-1шт., интерактивная доска-1шт., методические материалы по литературе, компьютер-2шт., маркерная доска-1шт., телевизор-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-307	Учебная доска-1шт., компьютер-1шт., проектор-1шт., экран-1шт., выставочно-методические материалы	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-310	Проектор-1шт., экран-1шт., доска маркерная-2шт., компьютер-1шт, акустическая система	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)

г. Красноярск, ул. Ады	Учебная доска-1шт.	Нет
------------------------	--------------------	-----

Лебедевой, д.89, ауд. 1-313		
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-314	Методические материалы по зарубежной литературе, экран-1шт., компьютер-1шт., проектор-1шт., учебная доска-1шт., доска магнитно-маркерная-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-319	Учебная доска-1шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-321	Проектор-1шт., учебная доска-1шт., интерактивная доска-1шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-322 Научно-исследовательская лаборатория «Региональный лингвистический центр Приенисейской Сибири»	Методические материалы, научная, научно-методическая литература по русскому языку, компьютер- 1 шт., принтер-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-324 Компьютерный класс	Компьютеры-12шт., доска учебная-1шт., интерактивная доска-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-325	Проектор-1шт., экран-1шт., компьютеры-1шт., методические материалы по русскому языку, интерактивная доска-1шт., учебная доска-1шт., телевизор-1шт., принтер-1шт., сканер-1шт., магнитофон-1шт., DVD-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89,	Методические материалы по русскому	Нет

ауд. 1-328	языку, телевизор-1шт., доска учебная-2шт.	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-331 Аудитория для проведения занятий с малочисленными группами и индивидуальной работы	Методические материалы по литературе, компьютер-2 шт., принтер-1шт., принтер- 2шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-336	Моноблок-13шт., экран-1шт., проектор- 1шт., принтер-1шт., учебная доска-1шт.	Microsoft® Windows® 8.1 Professional (ОЕМ лицензия, контракт № 22А/2015 от 09.10.2015); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1В08- 190415-050007-883- 951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Far Manager – (Свободная лицензия); Sanako Study 1200 (договор б/н от 23.10.2015, контракт № 22А/2015 от 09.10.2015, лицензионный сертификат № 306585,

		ключ продукта № S1207-C2EAC-F0F5D-7F468-5A710)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд.1-338	Интерактивная доска-1шт., проектор-1шт., ноутбук-1шт., телевизор-1шт., маркерная доска-1шт., экран-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-343	Проектор-1шт, экран-1шт, компьютер-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
аудитории для самостоятельной работы		
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-324 Компьютерный класс	Компьютеры-12шт., доска учебная-1шт., интерактивная доска-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-01 Зал каталогов научной библиотеки	Компьютер-3шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-03 Зал для научной работы	Компьютер-3шт., МФУ-3шт., рабочее место для лиц с ОВЗ (для слепых и слабовидящих)	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-04 Абонемент научной литературы	Компьютер-2шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования

**«КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ имени
В.П. АСТАФЬЕВА»**

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра современного русского языка и методики

**ОТЧЕТ
О ПРОХОЖДЕНИИ
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
(научно-исследовательская работа)**

Направление 45.03.02. Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы

Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

Очная форма обучения

с « ____ » _____ 20 ____ г. по « ____ » _____ 20 ____ г.

Место прохождения практики: филологический факультет КГПУ им. В.П. Астафьева,
кафедра современного русского языка и методики

Выполнил студент 3 курса

Иванов Иван Иванович, группа НО-Б21В-01

_____ (подпись)

Руководитель практики:

Ревенко Инна Владимировна,

канд. филолог. наук, доцент кафедры современного русского языка и методики

_____ (подпись)

Научный руководитель:

Пихутина Валентина Ивановна

канд. филолог. наук, доцент кафедры современного русского языка и методики

_____ (подпись)

Оценка _____

Дата проверки « ____ » _____ 20 ____ г.

Рабочий график (план) проведения практики

Выдан обучающемуся

(ФИО) _____

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы

Перевод и Переводоведение (русский язык как иностранный)

Курс 3, форма обучения очная

Сроки практики: с «__» _____ по «__» _____ 20__ г.

Содержание выполняемых работ по программе практики	Сроки выполнения	
	Начало	Окончание
Работа по оформлению текста доклада		
Подготовка доклада для выступления		
Подготовка презентации к докладу в формате Power Point		
Оформление отчета в электронной и печатной форме.		
Представление доклада на научной конференции.		

Согласовано:

Руководитель практик

И.В. Ревенко

ДНЕВНИК-ОТЧЕТ
О ВЫПОЛНЕНИИ ИНДИВИДУАЛЬНОГО
ЗАДАНИЯ

Период выполнения	Краткое содержание выполняемых работ	Отметка руководителя о выполнении
	В период практики велась работа по оформлению текста рукописи ВКР согласно ГОСТ Р 7.0.5 – 2008.	
	За период практики подготовлен доклад для выступления на научной конференции	
	Подготовлена презентация к докладу в формате Power Point	
	Подготовлен для публикации текст научной статьи	
	Отчет оформлен и сдан в печатной форме	
	Доклад представлен на научной конференции	

Руководитель практики:

И.В. Ревенко

« ____ » _____ 20 ____ г.

Доклад

На тему
«Средства выражения признака «пол» в русском и китайском
языках»

Структура доклада

Актуальность исследования. Обоснование выбора темы.

Обоснование выбора материала исследования.

Объект и предмет исследования.

Цель и задачи исследования.

Приемы и методы
исследования.

Обзор изученности вопроса.

Основные выводы автора на основе анализа фактического материала.

Практическая значимость исследования.

**Список
литературы**

1. Абазова Л.М. Особенности презентации текстов лингвострановедческого характера на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному // Педагогика и современность. 2013. № 4. С. 36–42.
2. Азимов Э.Г., Вяത്യотнев М.Н., Фарисенкова Л.В., Лузайа Маминги Р. Начальный курс русского языка. М.: ИКАР, 2002. 272 с.
3. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. Дорога в Россию. Учебник русского языка (базовый уровень). М.: ЦМО МГУ им. М.В. Ломоносова: СПб.: Златоуст, 2003. 344 с.
4. Ариунаа Г., Байтматова А. Место грамматики в преподавании русского языка как неродного в монгольской аудитории / Русский язык как неродной: новое в теории и методике. IV международная научно-методическая конференция. Сборник научных статей. Выпуск 4. — М.: МГПУ, 2015. С. 164-168.
5. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1969. 608 с.
6. Безкорвайная Л.С., Штыленко В.Е., Штыленко Е.Л. Карты, карточки, картинки... Падежи. СПб.: Златоуст, 2011. 16 с.
7. Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим на основе межъязыкового сопоставительного анализа. М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2001. 384 с.
8. Васюкович Л.С. Рабочая тетрадь как компонент учебно-методического комплекса по РКИ / Иностранные языки в вузе и школе : сборник статей [по материалам докладов Междунар. науч.-практ. конференции (Витебск, 21-22 апреля 2017 г.)]. Витебск: ВГУ имени П. М. Машерова, 2017. С. 138-140.